



2023-04-04

Schmeicheln wir uns indes nicht zu sehr mit unsern menschlichen Siegen über die Natur. Für jeden solchen Sieg rächt sie sich an uns. Jeder hat in erster Linie zwar die Folgen, auf die wir gerechnet, aber in zweiter und dritter Linie hat er ganz andre, unvorhergesehene Wirkungen, die nur zu oft jene ersten Folgen wieder aufheben.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

Meanwhile we cannot brag too much about our human victory over nature, for each victory of this kind, it will retaliate against us. Although in the first place each victory will be followed by results we reckoned on, but in the second and third place, it will have totally different and unforeseeable impacts which too often will offset the first results again.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

同时，对于战胜大自然一事，我们可不能太自满了。每一次类似的胜利都会让我们自食其果。虽然每次胜利都会首先带来我们预想的结果，但是，在其次和再次的后果中，胜利却会导致截然不同、始料不及的影响，而这些影响还往往会抵消最初的成果，让我们得不偿失。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室